

## **Levelinga Loklox Axasep Ti Na Lubuk**

Anai lubuk ni *Lenavolo: Lovoang Kaala Maxat La Sam* keneng at lavapaase Madak. I ven ngan lavalimo larabin sangsangaun kobot mi lavalimo sangsangaun kobot 5500 limixin di paase i na lavapaase, la di nemen to rinotno xantubu at lenep Niu Ailan at lenep silok Papua New Guinea.

*Lovoang Kaala Maxat* ni i paase mumu ne Iesu Karisito. Gano migomgo lentaba at limixin at ne Moroa diga malagan i na levelinga mi loklok tooro at Loroonan Kaala. Diga malagan i na *Lovoang Kaala Maxat* at lavapaase Grik, la melemu at lentaba levenmaares diga raba pukus i ri lempapaase vetpes. Lubuk Sam diga malagan i at lavapaase Ibru (Hebrew) la melemu diga raba pukus i ri lempapaase vetpes.

At lurutu kaxat at levenbuk getgesara levelinga loklox axasep mo ik lok; i paase mumu mo lubuk. Lara loklok katling ik lok ti lox epeseves mo lubuk ti lengkot lixilik. Uba ven bok loxolinga lamaares. Anai ni levenmaares kopla lamaares diga malagan mo lubuk teren. Mo do una ven i do i volo legesa maares, una xasep do luvuttadi leklen dixo xasep bok do diga malagan i mo lubuk lingisa, ketla di doma i do diga malagan i at tentaba tevenaleng keneng at mo levenmaares.

Keneng bok at *Lovoang Kaala Maxat* lentaba levengkolinga mo luvuttadi mamalagan diga lok ka i boro at Lovoang Kaala Migomgo. Maga lok li bok leveloklok katling lixilik kerekngan i na “ ” la

mo levelinga it kis kantubu at lempoang. Melemu avit ap mo levempapaase boro at Lovoang Kaala Migomgo maga lok li levenbuk, lara put silok, la lengkakan lixilik teren, ua mo levelinga i laala meve.

To maxopok at lempoang getgesara maga lok li legepu vanga. Lara avot ni levesoksoxomus ti lentaba lengkolinga keneng at mo lovoang. Mo levengkolinga, loklok katling teren i ven ngan i na \*. Mo do una ven tara, una ven to maxopok at mo lovoang la uba utus losoksoxomus teren. Lara lavanga bok, to maxopok at lempoang maga lok li bok levenbuk eburu mi laraput silok la lengkakan ua i epovo xusu naba lok tooro u at tentaba tengkakan ap mo lubuk nenu u vutus i.

Uba ven bok lokok katling keretna [ ] eburu mi tentaba tevelinga kantubu ren. Dola una ven i na, unaklen i do luvuttadi leklen at Lenavolo di doma i do mo levelinga xopmen ni levenep tuturun at Lenavolo, lentaba luvuttadi diga lox abeles mene i melemu ap mo levelinga gak lok pam keneng teren. Mo levelinga xopmen dina nemen keneng at lentaba levenmamalagan at lavapaase Grik mo nedik di ruuna i.

To melemu at nai levenbuk axap at *Lenavolo: Lovoang Kaala Maxat La Sam* uba ven levelinga keneng at Lubuk Sam i paase mumu ne Iesu, la uba ven bok levelinga loklox axasep ti lentaba lengkolinga matmatkun, la uba ven bok lempatlak linga i mumu asu lixitkis atnedi. Uba ven bok levenampoovo at levennep kangka, kusu ri lok tooro u. Maga lok li i na xusu ri lok tooro u la

uba xasep nunuan at levelinga at ne Moroa.

## **English Preface**

*Lovoang Kaala Maxat La Sam* is a translation of the New Testament and Psalms into the Madak language of Papua New Guinea. The Madak live in the central area of the New Ireland Province. There are approximately 5500 speakers of this language.

This book includes several extra features designed to help the reader better understand the message of the New Testament and Psalms. Each book has an introduction that tells a little bit about the author, and explains the situation that caused the book to be written. These are written from a conservative theological point of view. Parallel passages are noted after section headings, especially in the Gospels. Cross references are placed at the bottom of the page with the verse that is being cross-referenced in bold print. Abbreviations used in the parallel passage references and cross references can be found on the following pages. The English titles are also included. At the end of the book are included a list of the Messianic Psalms, a glossary of key New Testament terms, a topical index, and a set of maps.

**Lenavolo Lovoang Kaala Maxat La Sam  
The New Testament and Psalms in the Madak  
Language of Papua New Guinea  
Nupela Testamen na Buk Song long tokples Madak  
long Niugini**

copyright © 1995, 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Madak

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

746cf984-10cb-5215-870d-023c1da5c00d